Организация Объединенных Наций S/PV.6236



Совет Безопасности

Шестьдесят четвертый год

Предварительный отчет

6236-е заседание

Четверг, 10 декабря 2009 года, 10 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кафандо . . . . (Буркина-Фасо)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Китай	г-н Лю Чжэньминь
Коста-Рика	г-н Эрнандес-Милиан
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н де Ривьер
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
Мексика	г-н Эллер
Российская Федерация	г-н Щербак
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс
Вьетнам	г-н Хоанг Ти Чынг

Повестка дня

Положение в Бурунди

Шестой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2009/611)

09-64225 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Шестой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2009/611)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Бурунди с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нсанзе (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Совета я тепло приветствую Его Превосходительство министра внешних сношений и международного сотрудничества Бурунди г-на Агустина Нсанзе.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Исполнительному представителю Генерального секретаря и руководителю Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди г-ну Юсуфу Махмуду.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Махмуда занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Его Превосходительству Постоянному представителю Швейцарии и Председателю страновой структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству г-ну Петеру Мауреру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Маурера занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы привлечь внимание членов к документу S/2009/611, в котором содержится шестой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинги г-на Махмуда и г-на Маурера. Сейчас слово предоставляется г-ну Махмуду.

Г-н Махмуд (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать по случаю рассмотрения шестого доклада (S/2009/611) Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ). В представленном на рассмотрение Совета докладе содержится отчет об основных достижениях за последние шесть месяцев и о трудностях, которые предстоит преодолеть правительству и народу Бурунди. В нем также дается описание основной деятельности ОПООНБ в поддержку усилий правительства по укреплению мира в соответствии с мандатом, которым Совет наделил Представительство.

Представленный на рассмотрение Совета доклад говорит сам за себя. Поэтому я не буду резюмировать его основные положения. Я хотел бы лишь обратить внимание Совета на наиболее важные события, имевшие место с момента его публикации, которые наводят на определенные размышления относительно их совокупной значимости для укрепления мира в Бурунди. Как указано в докладе, за рассматриваемый период произошли существенные сдвиги в мирном процессе и в подготовке к выборам 2010 года, несмотря на некоторые упорно сохраняющиеся трудности.

Что касается мирного процесса, то напоминаю членам Совета о том, что в конце месяца истекает срок действия мандата Партнерства во имя мира в Бурунди, учрежденного в мае под председательством посла Южной Африки Думисани Кумало, а также Политического директората, действовавшего в его поддержку.

20 ноября южноафриканский посредник г-н Чарльз Нкакула представил лидерам Региональной мирной инициативы в Аруше (Танзания) свой заключительный доклад о бурундийском мирном процессе. На этом заседании он вновь подтвердил решение своей страны вывести 31 декабря последние подразделения Специальной целевой группы Африканского союза (АС), состоящей из южноафриканских военнослужащих, которым было поручено обеспечить личную охрану высших руководителей Национально-освободительных сил (НОС).

30 ноября Партнерство во имя мира провело свое третье официальное заседание в Бужумбуре и приняло решение, в качестве части своей стратегии выхода, возложить на НОС ответственность за обеспечение личной охраны объединенной группы правительства и НОС, состав которых будет избран из числа сил национальной обороны и сил безопасности. Уже положено начало работе по формированию этой объединенной группы при содействии ОПООНБ и Специальной целевой группы, полномочия которой истекают. На заседании, состоявшемся 30 ноября, также были обсуждены и другие нерешенные задачи мирного процесса. К их числу относится передача оставшихся государственных постов НОС и освобождение дополнительного числа политических и военных заключенных. Окончательное завершение этой работы поручено правительству и НОС.

Еще одним новым событием, связанным с мирным процессом, стало проведение 29 ноября генерального конгресса партии НОС. Конгресс утвердил своего Председателя Агатона Рвасу на посту лидера партии, и его кандидатура была официально выдвинута на должность Председателя НОС на выборах 2010 года.

Говоря о недавних событиях, я хотел бы также информировать Совет о том, что 23 ноября Структура по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС) провела неофициальное заседание, на котором правительство Бурунди представило свою национальную стратегию социально-экономической реинтеграции на уровне общин, в которой идет речь о демобилизованных солдатах, взрослом населении, входившем в прошлом в политические вооруженные движения, о возвращенцах, перемещенных лицах и о других пострадавших в результате конфликта групп. Это важный шаг в верном направлении. Необходимо приложить все усилия, для того чтобы добиться устойчивой реинтеграции этих групп и тем самым не допустить того, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, чтобы они стали дополнительным источником беспокойства. Я надеюсь на то, что под динамичным руководством Председателя структуры по Бурунди посла Петера Маурера, действенная поддержка со стороны расширенного членского состава КМС, а также других международных партнеров принесет пользу этой стратегии.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, выборы находятся в центре внимания политических действующих лиц Бурунди. Несмотря на отмеченные в докладе позитивные сдвиги в подготовке к проведению выборов, финансирование избирательного процесса является одной из основных неотложных задач. Финансовые обязательства, которые взяли на себя международные партнеры, до сих пор своевременно не выполнены. Сумму в 3 млн. долл. США все еще необходимо срочно мобилизовать до конца декабря, для того чтобы помочь Национальной независимой избирательной комиссии решить наиболее неотложные задачи по своему мандату. Я хотел бы поблагодарить все те страны, которые уже сделали твердые обещания или подписали меморандумы о взаимопонимании с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Еще одной связанной с выборами проблемой является то, что значительное число потенциальных избирателей не могут себе позволить административные расходы, связанные с приобретением национального удостоверения личности. Я недавно получил письмо от министра внутренних дел с просьбой оказать финансовую и материальную поддержку для выпуска и распространения этих удостоверений. В настоящее время ОПООНБ и ПРООН в срочном порядке рассматривают практические возможности для оказания такой поддержки. Быстрые ответные действия помогли бы уменьшить обеспокоенность некоторых политических партий,

которые утверждают, что эти удостоверения распространялись таким образом, что правящей партии отдавалось предпочтение. Недавние публичные заявления должностных лиц правительства, включая министра внутренних дел, опровергают эти утверждения.

В ответ на повторную просьбу президента Нкурунзизы ОПООНБ совместно с региональными и субрегиональными организациями, как в Африке, так и за ее пределами, изучает возможность направления на длительный срок в Бурунди их наблюдателей, которые могли бы прибыть за несколько месяцев до выборов и остаться на несколько недель после выборов. Мы работаем с Национальной независимой избирательной комиссией и министерством внутренних дел над вопросом о том, как лучше всего выполнить эту просьбу президента.

В этой связи, и в целях содействия обеспечению того, чтобы женщины играли принадлежащую им по праву роль в предстоящих выборах, ОПООНБ и другие национальные и международные партнеры помогают Национальной независимой избирательной комиссии разработать стратегию, учитывающую гендерные особенности, чтобы женщины имели возможность стать информированными избирателями и мотивированными кандидатами. Эта стратегия и связанные с ней информационно-пропагандистские мероприятия начали осуществляться в начале этой недели.

В этой связи мы подготовили для членов Совета, подобно тому, как мы это делали раньше, отдельную записку о вкладе ОПООНБ и системы Организации Объединенных Наций в целом за последние шесть месяцев в осуществление резолюции 1325 (2000). Я думаю, что эта записка уже распространена.

Что касается высказанной в докладе Генерального секретаря (S/2009/611) обеспокоенности по поводу запугивающих действий со стороны молодежных групп, связанных с определенными политическими партиями, то я хочу сообщить, что президент Нкурунзиза и министр внутренних дел в отдельных заявлениях 17 и 18 ноября настоятельно призвали политических лидеров положить конец этой потенциально дестабилизирующей обстановку практике. Хотя, как представляется, эти призывы были услышаны, ситуация требует постоянного контроля со стороны министра внутренних дел и всех политических партий и организаций гражданского общества.

Как отмечено в докладе Генерального секретаря, в целом в Бурунди наблюдается достойный похвалы прогресс, несмотря на остающиеся проблемы, беспокоящие большинство стран, выходящих из конфликта. ОПООНБ, в случае возобновления его мандата, будет продолжать поддерживать правительство и народ Бурунди в решении этих задач.

В заключение я хотел бы подчеркнуть критическую роль, которую может играть социально-экономическое развитие в консолидации мира. Поэтому я настоятельно призываю партнеров в области развития удвоить усилия по оказанию помощи Бурунди в достижении ее целей по борьбе с нищетой и в развитии главных секторов, способных обеспечить рост.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Махмуда за его выступление. Сейчас я предоставляю слово послу Петеру Мауреру.

Г-н Маурер (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за приглашение выступить на сегодняшнем заседании в Совете в качестве Председателя страновой структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2009/611), в котором рассматриваются соответствующие аспекты миростроительства в Бурунди всеобъемлющим и сбалансированным образом.

Со времени окончания гражданской войны, которая разоряла страну более десяти лет, Бурунди прошла долгий путь. Сегодня все политические участники признают, что возврат к оружию невозможен, что этого следует избегать всеми средствами и что это уничтожило бы завоеванные с большим трудом возможности вновь поставить страну на путь устойчивого развития.

Мне также приятно отметить живые политические прения и ярко выраженную готовность всех сторон не поддаваться соблазну мелкого политиканства. Действительно, нельзя позволять, чтобы партийная политика или отдельные политические цели ставили под угрозу основы основ, такие как выборы и целостность избирательного процесса.

Бурунди вступает в решающую фазу миростроительства. В 2010 году будут проведены выбо-

ры на всех уровнях управления, и они позволят нам оценить достигнутый прогресс. Если выборы будут проведены свободным, справедливым и мирным образом и если их результаты получат всеобщее признание, мирный процесс станет более прочным. После этого появится возможность еще более сосредоточить внимание на коренных причинах конфликта и нищеты. Однако, если случится обратное, мирный процесс будет под угрозой, откроются новые раны и будет еще труднее залечить старые.

Поэтому настоятельно необходимо обеспечить создание обстановки, способствующей свободным, справедливым и мирным выборам. Перспективы для этого являются обнадеживающими. Необходимая правовая основа создана, и подготовительный процесс почти запущен. Кроме того, легитимность Национальной независимой избирательной комиссии широко признана. Ее независимость действительно имеет решающее значение для ее способности выполнять свою роль в качестве гаранта свободных и справедливых выборов. Наконец, были сделаны многообещающие первые шаги в составлении национальной стратегии социально-экономической реинтеграции уязвимых групп. Тем не менее, значительные проблемы остаются.

Во-первых, все еще широко распространен страх насилия. Многие из моих собеседников, с которыми я встречался во время своего последнего пребывания в Бурунди, говорили о случаях насилия, ограничений гражданских прав, угроз или даже физических нападений. Неоднократно в качестве виновников таких действий назывались группы молодежи. Ни при каких обстоятельствах политические споры — какими бы жаркими они ни были — не должны приводить к насилию.

Несмотря на успех программы правительства по разоружению, на руках по-прежнему находится слишком много стрелкового оружия. Все политические партии должны взять обязательство мирно участвовать в процессе выборов и избегать провоцирующих действий. В качестве Председателя страновой структуры по Бурунди я считаю, что один из приоритетов этой структуры будет заключаться в том, чтобы внимательно следить за условиями в области безопасности, в которых буду проводиться выборы, и за осуществлением провозглашенной правительством политики абсолютной нетерпимости.

Во-вторых, есть опасения в отношении того, что доверие между оппозицией и правящей партией подорвано. Хотя создан официальный механизм, правящую партию все чаще обвиняют в нежелании вести диалог. Крайне важно, чтобы все стороны в своем стремлении к власти достигали политического консенсуса. Это единственный путь к успешному устранению коренных причин конфликта. По моему мнению, другим приоритетом страновой структуры по Бурунди должно быть содействие такому диалогу.

Достигнуты существенные успехи в миростроительстве. Тем не менее власти Бурунди должны сохранять полную приверженность этому процессу. Важно также, чтобы международное сообщество не оставляло народ Бурунди один на один со своей судьбой на этом решающем этапе. Следует продолжать международную поддержку. Такая поддержка принимает разные формы. На первом месте должна быть финансовая поддержка для организации выборов. В этой связи я сожалею о том, что, как указано в докладе Генерального секретаря, из 43 млн. долл. США, необходимых для финансирования выборов, в настоящее время в наличии имеется только 2,7 млн. долл. США.

Второй вид поддержки, которую может оказать международное сообщество, — это долгосрочное наблюдение за выборами. Во время своей недавней поездки в Бурунди мною было отмечено предпочтение, которое отдается региональным или субрегиональным структурам по наблюдению за выборами. Хорошим знаком является готовность Африканского союза принимать в этом участие. Дальнейшие действия по этому вопросу будут иметь приоритетный характер для страновой структуры по Бурунди.

Третья форма поддержки — это инвестирование в долгосрочное экономическое развитие. Доноры как правило стараются избегать участия в постконфликтных программах сотрудничества в целях развития, а международные инвесторы предпочитают держаться в стороне до тех пор, пока ситуация не стабилизируется окончательно. Это можно понять, однако немедленное предоставление помощи и инвестиций будут в значительной мере содействовать дальнейшей стабилизации Бурунди. Поэтому еще одной важной функцией страновой структуры по Бурунди является стимулирование местного

предпринимательства и привлечение международных инвестиций.

Я очень благодарен Совету за приглашение выступить сегодня. Я предлагаю продолжить в ближайшие месяцы регулярный обмен мнениями между Советом и Комиссией по миростроительству. Кроме того, мы бы высоко оценили, если бы Совет пожелал рассмотреть возможность проведения систематических консультаций с Комиссией по миростроительству в процессе подготовки документов Совета по Бурунди.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Маурера за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру внешних сношений и международной кооперации Бурунди г-ну Огюстэну Нсанзе.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (*говорит по-французски*): По случаю представления шестого доклада Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2009/611) позвольте мне, во-первых, поблагодарить от имени правительства Республики Бурунди Генерального секретаря за неизменную поддержку, которую Организация Объединенных Наций продолжает оказывать Бурунди в ее усилиях по упрочению мира и возобновления развития.

Что касается шестого доклада об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди, то наше правительство с удовлетворением отмечает тот факт, что в докладе отмечены новые успехи, достигнутые после представления пятого доклада (S/2009/270) на большинстве направлений и способные повлиять на стабилизацию ситуации в стране на длительный период. В частности, хотя это и далеко не исчерпывающий список, я хотел бы отметить разрешение на регистрацию Национально-освободительных сил (НОС) и Движения за солидарность и демократию (ДСД) в качестве новых политических партий; создание независимых провинциальных избирательных комиссий; подписание соглашений с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по проектам помощи в организации выборов и издание министром внутренних дел постановления о создании постоянного форума для диалога между политическими партиями. Кроме того, опубликованы новая редакция избирательного кодекса, а также новый закон, регулирующий ношение оружия гражданскими лицами в Бурунди. Парламент также принял закон, корректирующий функции Национальной комиссии по земельным и другим ресурсам. Далее, в сотрудничестве с ПРООН правительство недавно завершило подготовку национальной стратегии окончательной реинтеграции бывших комбатантов и лиц, пострадавших от конфликта. Пользуясь случаем, правительство Бурунди также хотело бы проинформировать Совет Безопасности о том, что проект редакции закона об общинах и проект закона об омбудсмене будут приняты парламентом во время текущей сессии.

Кроме того, правительство Бурунди удовлетворено явными успехами в работе парламента над реформой государственной и территориальной администрации, борьбой с коррупцией, повышением профессионального уровня сил обороны и безопасности и проведением процессов разоружения, демобилизации и реинтеграции. Мы также приветствуем содержащиеся в докладе Генерального секретаря замечания касательно результатов национальных консультаций по механизмам правосудия в переходный период, в которых в настоящий момент участвуют и бурундийцы, проживающие за рубежом, а также успехов в борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений.

Правительство Бурунди выражает особую признательность тем, кто работал над составлением доклада, за то, что они подчеркнули факт отсутствия доказательств нахождения на территории Бурунди вооруженных элементов Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР). Это немаловажная деталь, если учитывать всем нам известные лживые утверждения о нашей стране, которые в недалеком прошлом распространялись экспертами Комитета по санкциям, учрежденного резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго. Однако существование среди населения Бурунди подпольного движения, сочувствующего определенным повстанческим группировкам на востоке страны, которые пользуются проницаемостью границ, не предвещает ничего хорошего для будущего мира в регионе. Этим вопросом должен заняться Совет Безопасности.

Что касается наших озабоченностей, то государства-члены Экономического сообщества стран района Великих озер буквально на днях учредили комиссию в составе министров обороны и безопасности, которая послужит форумом для диалога ме-

жду Бурунди, Руандой и Демократической Республикой Конго. Следуя тем же принципам, губернаторы приграничных провинций всех трех стран договорились ужесточить контроль на границах, как сухопутных, так и озерных. Эти шаги позволят укрепить трехсторонний плюс один механизм. В то же время было бы целесообразно, чтобы Департамент по политическим вопросам, который уже оказывает содействие в реализации Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер, привел аналитическую работу в соответствие со своим мандатом на предотвращение конфликтов.

Правительство Бурунди также хотело бы поблагодарить за рекомендации, вынесенные миссией по оценке потребностей в области безопасности, связанных с предстоящими выборами. В этой связи правительство хотело бы конкретно просить предоставить транспортные средства в количестве, достаточном для перевозки полицейских, которые будут обеспечивать безопасность в ходе голосования, а также для доставки агитационных материалов во все районы страны с минимальными задержками. Наш опыт 2005 года говорит о том, что предпочтительнее закупить такую технику, а не арендовать ее.

Есть и другие успехи, хотя в докладе о них не сказано. Так, что касается борьбы с коррупцией, то решение правительства Бурунди поместить управление Бурунди по налогам и сборам под контроль международного эксперта на первые пять лет является прекрасной иллюстрацией политической воли правительства навести порядок в сборе налогов. С той же целью был введен и налог на добавленную стоимость. Реализация проекта по поддержанию антикоррупционной работы дала возможность провести в каждом районе страны разъяснительные семинары для работников местных антикоррупционных комитетов в целях разъяснения негативных последствий этой проблемы. Наконец, тот факт, что Всемирный банк включил Бурунди в Инициативу в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, является еще одним доказательством совершенствования правительством Бурунди работы по управлению государственными финансами.

С точки зрения безопасности абсолютно непонятно, почему в Бурунди по-прежнему действует уровень безопасности III, хотя бывшие комбатанты последнего повстанческого движения разоружены, а процесс разоружения гражданского населения проходит вполне успешно. Конечно, правительство Бурунди сожалеет об отдельных случаях убийств, связанных со сведением счетов, ссорами по вопросу землевладения и грабежом. Не говоря уже о том, что такие нарушения безопасности наблюдаются почти повсеместно, в случае с Бурунди следует учитывать и роль подстрекателей, стремящихся дискредитировать правительство.

В докладе идет речь о демонстрациях бывших сотрудников Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), однако, к сожалению, ничего не говорится о том, что этот вопрос был представлен на рассмотрение компетентных органов Секретариата при полном знании того, что даже национальное законодательство различных стран не разрешает служащему работать без контракта более полугода.

По сравнению с целым рядом других стран, которые даже еще не находятся в состоянии войны и в которых каждый час совершаются убийства, положение дел с безопасностью в Бурунди никак не может служить основанием для сохранения уровня безопасности III. Да и как может быть иначе, если даже учреждения системы Организации Объединенных Наций разработали пятилетнюю программу поддержки для Бурунди, исходя из того, что теперь это мирная страна.

Всемирный банк последовал этому примеру и организовал 26–27 октября первое заседание Консультативной группы по Бурунди, с тем чтобы помочь этой стране в привлечении иностранных инвесторов. Равным образом, другие партнеры в области развития, например Швейцария и Япония, решили возобновить осуществление в стране своих проектов. В то же время, когда Партнерство во имя мира в Бурунди принимало решение о прекращении своей деятельности, оно согласилось с тем, чтобы Африканский союз вывел из страны южноафриканские войска, так как необходимость их присутствия в Бурунди отпала.

Если только что перечисленные упущения можно было бы объяснить забывчивостью, то этого нельзя сказать о повторяющихся безосновательных утверждениях или о неполной информации. Первая такая проблема связана с упоминаемым в докладе обещанием предоставить НОС административные посты. Однако на последнем заседании Партнерства во имя мира в Бурунди представитель правитель-

ства объяснил, что власти страны по-прежнему ждут от НОС кандидатов, которые бы подходили для работы на предлагаемых постах.

Вторая проблема связана с реакцией оппозиционных партий на создание департамента, отвечающего за проведение выборов и конгресса диссидентов НОС. Министр внутренних дел не только подтвердил независимый характер Независимой национальной избирательной комиссии, но и указал, что департамент был создан в целях облегчения контактов между Независимой национальной избирательной Комиссией и территориальной администрацией.

Что касается диссидентов НОС, то позвольте мне напомнить, что эта партия является не первой, в которой произошел раскол. В данном случае речь идет уже о третьем расколе в истории этого бывшего вооруженного политического движения. Предыдущие расколы привели к возникновению НСО-Иканзо и Партии освобождения народа хуту (ПАЛИПЕ)-Агакиза. Попытки любой ценой увидеть руку властей в этом новом расколе — это упрощенная и несправедливая позиция.

Правительство уже занимается вопросом молодежного крыла Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД). На встрече с губернаторами провинций министр внутренних дел официально запретил любые политические действия, при которых не соблюдаются свободы и права других лиц. Это отнюдь не означает, что эти молодые люди должны прекратить свою деятельность в качестве политически ангажированного объединения. Кроме того, молодежные и женские объединения существуют во всех политических партиях и не должны вызывать излишней тревоги.

Что касается верховенства права, то конституция Бурунди и конкретные законы гарантируют соблюдение всех гражданских и политических свобод. Однако этими свободами нужно пользоваться, соблюдая закон и определенные правила, необходимые для обеспечения правопорядка. Некоторые ограничения, существующие то здесь, то там, являются результатом неверного толкования положений закона или нормативных текстов. Правительство вновь заявляет, что, учитывая лежащую на нем ответственность за обеспечение общественной безопасности, оно никогда не разрешит собрания, которые проводятся не в соответствии с законом.

Правительство также разделяет некоторую озабоченность, выраженную в докладе, по вопросу о правах человека и о положении женщин и детей. Однако правительство считает несправедливым утверждение, что оно якобы ничего не делает для улучшения ситуации по упоминавшимся вопросам.

Правительство повсюду создало или создает соответствующие механизмы. Полным ходом идет процесс формирования национальной независимой комиссии по правам человека. Новый вариант комиссии, включающий Парижские принципы, был рассмотрен в Совете министров, который попросил курирующего этот вопрос министра разъяснить некоторые проблемы. Проект вскоре вернется в Совет министров для окончательного анализа, после чего будет передан для утверждения в парламент.

Что касается прав женщин, то включение в Уголовный кодекс положений о борьбе с сексуальным и сексистским насилием создает благоприятные условия для борьбы с этими преступлениями. Теперь необходимо провести пропагандистскую работу среди всех национальных партнеров, подчеркивая социальную важность этой борьбы. Гражданское общество уже участвует в этой деятельности; ведется работа по ознакомлению с этими положениями армии и сил безопасности, а разоружение гражданского населения также должно содействовать прогрессу в борьбе с сексуальным насилием. Однако этот прогресс возможен только в том случае, если семьи и родственники жертв поймут, что молчание, которое якобы защищает их честь, на самом деле поощряет безнаказанность.

Что касается защиты детей, то правительство создало подразделение по защите прав несовершеннолетних, хотя оно еще не располагает достаточными средствами. Усилия полиции и судебной власти также должны опираться на гражданское общество.

В докладе говорится о недостаточности судебных ресурсов и так называемом «отсутствии независимости». Помимо того, что правительство решило выделять более 15 процентов средств из фондов миростроительства на нужды судебных органов, оно также увеличило бюджет в этой сфере в целях дальнейшего стимулирования профессиональных юристов. На фонды миростроительства

были отремонтированы и построены несколько судов, выполнены тысячи неисполненных ордеров и судебных решений, а также оборудован специальный суд по борьбе с коррупцией. В этой связи общественное мнение должно учитывать тот факт, что, как было установлено, в ходе переговоров в Аруше, в секторе правосудия доминирует одна этническая группа. Прежде чем приступать к проведению каких-либо других реформ, необходимо устранить такую несбалансированность.

Что касается убийства заместителя председателя Общества борьбы против коррупции и экономических преступлений, то в настоящее время ведутся допросы задержанных лиц, предположительно виновных в совершении этого преступления. Мы надеемся, что это поможет продолжить расследование, которое должно выиграть от вклада Федерального бюро расследований и Интерпола, оказывающих содействие Бурунди в этом деле.

Правительство Бурунди вновь вынуждено высказать свое недовольство по поводу имеющихся в докладе отдельных неточностей в отношении формы, а также по поводу отдельных ошибок. Национальная комиссия по земельным и другим ресурсам не была учреждена в ходе этого полугодия, как это утверждается в пункте 13 доклада. Принятый парламентом закон продлил ее мандат и определил ее юрисдикцию по отношению к другим государственным органам, занимающимся вопросами урегулирования земельных споров.

Что касается вопроса, о котором говорится в пункте 29, то упомянутое там министерство по делам гражданской службы на самом деле называется министерством общественных услуг, труда и социального обеспечения. Аналогичным образом, министерство, упоминаемое в пункте 55, на самом деле является министерством сельского хозяйства и животноводства. В докладе должно было бы быть отмечено, что сопредседателем Консультативного комитета по вопросам стратегии и Технического координационного комитета, координирующего инициативы по оказанию помощи в проведении выборов, является правительство. Далее, Политический форум Координационной группы партнеров скорее является не контрольным органом, а форумом для диалога.

И наконец, правительство Бурунди хотело бы поделиться своими соображениями в отношении будущего мандата ОПООНБ. С учетом стадии, которой мы уже достигли в деле обеспечения мира, правительство Бурунди считает, что будущий мандат ОПООНБ должен ограничиваться следующими областями: оказание помощи в проведении избирательного цикла; предоставление поддержки демократическому управлению, под чем мы подразумеваем наращивание потенциала парламента, омбудсмена и городских советов, и функционирование Постоянного форума для диалога между аккредитованными политическими партиями; дальнейшая деятельность в области миростроительства, которая, по нашему мнению, заключается в оказании содействия Независимой национальной комиссии по правам человека и органам правосудия переходного периода и, наконец, повышение уровня освещения гендерной проблематики во всех государственных программах.

В одном из пунктов доклада говорится об абсолютной необходимости проведения избирательного процесса в соответствии с принципом справедливости, и наше правительство приветствует эту рекомендацию. В этой связи я напоминаю, что успех этого процесса в какой-то мере будет зависеть и от соблюдения принципа справедливости при выполнении мандата ОПООНБ.

Правительство Бурунди отмечает, что в течение уже некоторого времени принцип справедливости, который отмечается в докладе, к сожалению, не соблюдается на местах. Желание некоторых обвинить правящую партию, как будто бы она не имеет тех же самых прав, как и другие политические партии в предстоящих выборах, и утверждать, что, будучи наделенной полномочиями по организации выборов, Независимая национальная избирательная комиссия уполномочена заменить ответственную за территориальное управление власть, — это два наглядных примера несоблюдения принципа справедливости. Было бы достойно сожаления и нанесло бы большой ущерб партнерству Организации Объединенных Наций и правительства Бурунди, если бы последний партнер попросил о замене действующих представителей.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы поблагодарить Региональную инициативу, Африканский союз, секретариат Международной конференции по району Великих озер, Южноафриканского посредника, Комиссию по миростроительству и всех специальных посланников за их вклад в

достижение прогресса в мирном процессе в Бурунди. Я также хотел бы поблагодарить международное сообщество в целом за его ценный вклад в мирный процесс в Бурунди.

Председатель (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.